

УДК 811.111'37

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.2/31.213836>**Ірина КАРАМИШЕВА,***orcid.org/0000-0001-8683-2040*

кандидат філологічних наук, доцент,

доцент кафедри прикладної лінгвістики

Інституту комп'ютерних наук та інформаційних технологій

Національного університету «Львівська політехніка»

(Львів, Україна) *iryu\_ka@ukr.net*

## СТРУКТУРНА ТА ФУНКЦІЙНА ХАРАКТЕРИСТИКА АБРЕВІАТУР У СУЧАСНОМУ МЕДІА-ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ СТАТЕЙ BBC ТА CNN)

У статті представлено результати проведеного аналізу особливостей використання абревіатур в англійському медіа-дискурсі, реалізація якого відбувається за допомогою ЗМІ. Актуальність дослідженої теми зумовлена необхідністю у поглибленому теоретико-практичному дослідженні явища абревіації на синхронному зрізі мови (у разі запропонованого дослідження – англійської). Термін «абревіатура» у статті вживається в широкому значенні і включає в себе складноскорочені слова та власне абревіатури (звукові, ініціальні, складові, змішані), що виникають внаслідок процесу абревіації (скорочення). Теоретичне підґрунтя роботи складають праці як зарубіжних, так і вітчизняних лінгвістів, які здійснювали дослідження абревіатур у різних сферах діяльності: у комп'ютерних науках, технічній літературі, у текстах публіцистичного стилю, медицині тощо.

Матеріалом аналізу слугували власні приклади аналізованих абревіатур, що були відібрані вручну зі статей BBC та CNN. Утворено вибірку у 150 статей за 2009-2019 роки та з них 500 абревіатур.

Під час аналізу абревіатур обрано найбільш детальну та вичерпну, на погляд автора, класифікацію українського германіста Д. Квеселевича. Аналіз скорочень здійснено відповідно до двох типів: скорочення основи слова (усічення) та абревіація (літерні абревіатури). Детально розглянуто такі види абревіатур, як: акроніми, ініціальні абревіатури, графічні абревіатури та скорочення змішаного типу. Супутньо запропонована тематична класифікація ілюструє той факт, що сьогодні абревіатури є розповсюдженими у різних сферах вживань – від спортивної та соціокультурної до медичної та освітньої сфер.

Згідно з частотними підрахунками, які вважаємо суттєвою функціональною ознакою певної мовної одиниці, частка абревіатур соціокультурної сфери вживання є найбільшою (40%), ймовірність їх появи у статтях BBC та CNN – 16,22%. Відповідно до класифікації за структурним типом найбільш численними виявилися ініціальні абревіатури та акроніми. Менш численними є графічні абревіатури, абревіатури змішаного типу та інші абревіатури.

**Ключові слова:** абревіатура, масмедійний дискурс, структурний тип, частотна характеристика.

**Iryna KARAMYSHEVA,***orcid.org/0000-0001-8683-2040*

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor;

Associate Professor at Applied Linguistics Department

Institute of Computer Science and Information Technologies

of the Lviv Polytechnic National University

(Lviv, Ukraine) *iryu\_ka@ukr.net*

## STRUCTURAL AND FUNCTIONAL CHARACTERISTICS OF ABBREVIATIONS IN MODERN MEDIA-DISOURSE (BASED ON BBC AND CNN ARTICLES)

The article presents the results of the analysis of peculiarities of abbreviations' use in the English media discourse, the implementation of which takes place through the mass media. The research topicality is caused by the need of in-depth theoretical and practical study of the phenomenon of abbreviation on a synchronous section of language (in the case of the proposed study – the analyzed language is English). The term “abbreviation” is used in the article in a broad sense and includes shortened words and abbreviations (sound, initial, compound, mixed), arising from the process of abbreviation (shortening). The research theoretical basis are the works of both foreign and domestic linguists who have studied abbreviations in various fields: in computer science, technical literature, in texts of journalistic style, medicine etc.

The research material are our own examples of analyzed abbreviations, which were selected manually from BBC and CNN articles. A sample consists of 150 articles of 2009-2019 time period and 500 selected abbreviations.

In the course of abbreviations' analysis, the most detailed and exhaustive, in the author's opinion, classification by the Ukrainian germanist D. Kveselevych has been applied. The analysis of abbreviations is carried out according to two types: reduction of the word base (shortening) and abbreviation (letter abbreviations). Types of abbreviations such as

*acronyms, initial abbreviations, graphic abbreviations and abbreviations of mixed type have been considered in detail. The accompanying proposed thematic classification illustrates the fact that today abbreviations are common in various fields of use, from sports and socio-cultural to medical and educational spheres.*

*According to frequency calculations, which we consider to be an essential functional feature of a certain language unit, the share of abbreviations of socio-cultural use is the largest (40%), the probability of their appearance in BBC and CNN articles is 16.22%. According to the classification by structural type, the initial abbreviations and acronyms were the most numerous. Less numerous are graphic abbreviations, mixed type abbreviations and other abbreviations.*

**Key words:** *abbreviation, mass media discourse, structural type, frequency of usage.*

**Постановка проблеми.** Швидкий поступ суспільства викликає ріст потреби у мовній номінації. Кожна мова має обмежену кількість кореневих елементів, відтак, окрім традиційних засобів словотвору, значну роль почав відігравати такий засіб, як абревіація. Тенденція до економії мовних засобів присутня на усіх рівнях мовної системи (фонетичному, морфологічному, лексико-семантичному, синтаксичному) та позначається на функціонуванні різних мовних одиниць – речень, словосполучень, слів, морфем, фонем. Абревіація є продуктивним видом саме лексичної компресії. Особливого поширення цей прийом набув у ХХ столітті та неабияк прогресує у ХХІ. Серед причин такого явища можна виокремити прискорення темпу життя; суспільні та політичні зміни; зростання потоку інформації. Медіа-дискурс – це середовище, що найчутливіше реагує на перелічені чинники, відтак вивчення функціонування абревіатур у ЗМІ, які є найсучаснішим зрізом мови, становить **актуальність** цього дослідження.

**Аналіз досліджень.** Термін «абревіатура» розуміємо в широкому тлумаченні, що містить складноскорочені слова та власне абревіатури (звукові, ініціальні, складові, змішані), відтак розглядаємо абревіатури як складноскорочені слова, або ж похідні слова, які виникають внаслідок процесу абревіації. Під абревіацією як процесом розуміємо дію, під час якої слово або стале словосполучення скорочується.

Теоретичне підґрунтя дослідження складають праці як зарубіжних, так і вітчизняних лінгвістів, зокрема: І. Арнольд (1986), С. Влахової та С. Флоріна (1996), Б. Гончарової (2003), Е. Дубенец (2002), Ю. Зацного (1999), О. Костеріної (2005), Р. Микульчик (2005), А. Паршина (1999), Й. Перкатюк (1978), О. Стишова (2001), В. Тиригіної (2010), А. Шаповалова (2003), Б. Шуневича (2006), Donka Minkova (2001). Як зазначає у своїй розвідці українська дослідниця М. Ткачівська, яка вивчала специфіку абревіатур в художній літературі, учені здійснювали дослідження абревіатур у різних сферах діяльності: у комп'ютерних науках, у технічній літературі, у текстах публіцистичного стилю, медицині; досліджувались також різ-

новиди абревіатур – акронім, апокопа та афереза (М. Ткачівська, 2013: 241) тощо. Окремі аспекти функціонування абревіатур у сучасних англійськомовних ЗМІ, зокрема й перекладознавчий аспект, окреслено у публікаціях М. Скориневич (2019). Методи перекладу абревіатур з англійської на українську мову свого часу були запропоновані українськими мовознавцями Л. Вербою (2003) та В. Карабаном (2001).

Окрім того, варто зауважити, що у сучасному мовознавстві немає сталого класифікації абревіатур. У цьому дослідженні як опорну використовуємо класифікацію українського мовознавця Д. Квеселевича, яку вважаємо найбільш повною, де автор розглядає скорочення як дві окремі групи: скорочення основи слова (усічення) та абревіації (літерні абревіатури). Дослідник розмежовує скорочення 4 типів: 1) скорочення закінчення слова (апокопа); 2) скорочення початку слова (аферезис); 3) скорочення, що відбувається всередині слова чи словосполучення (синкопа); 4) змішане скорочення основи слова, тобто комбінація апокопи, аферезиса та синкопи (Квеселевич, Сасіна, 2003: 94). Абревіатури за класифікацією Д. Квеселевича бувають п'яти видів: 1) акроніми: абревіатура, що складається з початкових літер або звуків слів твірного словосполучення; 2) алфавітні абревіатури; 3) змішані абревіатури, найчастіше до них належать абревіатури, де перша частина – це буква або цифра, а інша – слово; 4) графічні абревіатури – тип скорочень, які вживаються лише під час написання; 5) латинські абревіатури. Окремим підпунктом винесено телескопічні слова, адже у теперішній час вони стрімко входять до вжитку в усіх сферах життя людини (Квеселевич, Сасіна, 2003).

Відтак **метою статті** є комплексний аналіз абревіатур у сучасному англійськомовному медіа-дискурсі, зокрема їхніх структурних типів та частотних характеристик, що є також їхньою основною функційною ознакою. Свого часу основною функцією скорочень було спрощення спілкування шляхом використання скорочених варіантів слів. Тепер основною функцією абревіатур стала словотвірна функція, адже абревіація у наш час є одним із основних засобів словотвору, поряд із афіксацією та префіксацією.

**Виклад основного матеріалу.** Об'єкт цього дослідження – 150 статей за 2009-2019 роки, відібраних шляхом аналізу статей британських та американських онлайн версій телерадіокомпаній новин, зокрема BBC (British Broadcasting Corporation) та CNN (Cable News Network), та 500 аббревіатур. Також використано такий Інтернет ресурс, як acronymfinder.com. На цей момент база даних аббревіатур та акронімів містить близько 7,238,756 аббревіатур. Джерелами сучасних аббревіатур також слугували новітні словники аббревіатур: The American Heritage Dictionary of the English Language, Allen's Dictionary of Abbreviations and Symbols by Edward Frank Allen, The Acronym Finder.

Особливістю досліджених статей є широке використання скорочень як в основній частині, так і в заголовках. Автори докладають максимум зусиль, аби заголовок їх статті складався з якомога меншої кількості слів та при цьому передавав інформацію, про яку йдеться, а також привертая увагу читачької аудиторії.

I. Структурні типи. 1. Акроніми у статтях BBC та CNN. Найчисленнішою групою з усіх аббревіатур під час дослідження виявилися акроніми та ініціальні аббревіатури, що зустрічалися майже у кожній статті. Вони позначають суттєві та важливі поняття на теперішньому етапі розвитку суспільства; основними сферами їхнього вживання стали: соціокультурна, політична, медична та спортивна. Під час перегляду статті вони відразу привертаять увагу, адже зазвичай пишуться з великої літери та вживаються без крапок. Акроніми у статтях найчастіше виступають:

– назвами фірм, компаній, наприклад: *Adidas* можна розтлумачити як: *All Day I Dream About Sports* та *Adolph (Adi) Dassler* (засновник компанії Adidas); *RBK* — *Reebok* (підрозділ Adidas). Наприклад: *He was wearing white Reebok 'RBK' basketball trainers.* (13 April 2006, “Fresh bid to identify Thames body”, BBC)

– іменами відомих модельєрів, назвами відомих брендів. Наприклад: *D&G* — *Dolce & Gabbana*. Наприклад: *In a long post on Monday, Ms Zuo said that usually working for an international brand like D&G would be an exciting career step but that in this case “it nearly killed off my modelling career”.* (23 January 2019, “‘Racist’ D&G ad: Chinese model says campaign almost ruined career”, BBC)

– назвами будинків моди: *GG* – *Gucci* (відомий італійський будинок моди та модний бренд). Наприклад: *And although GG Supreme Slides (they call them Slides in the US) were the most searched on Lyst, Kanye's sliders also became a talking point – for*

*being too small.* (20 November 2018, “Meme fashion: Changing our clothes and breaking the internet”, BBC)

– медичними термінами: *BP* – *blood pressure*. Наприклад: *This wireless arm monitor includes important features like irregular heartbeat monitoring, BP risk category indicators, and data averaging, all without the need for dangling wires or hoses.* (13 February 2019, “Start tracking your vital health stats this Heart Health Month”, CNN)

– спортивними термінами: *USMS* – *United States Masters Swimming*. Наприклад: *The former competitive cyclist has been a member of U.S. Masters Swimming for several years. The spirit and purpose of USMS is to encourage adults to swim.* (4 April 2013, “Lance Armstrong's return to competition sunk”, CNN); *ABA* – *American Basketball Association*. Наприклад: *He previously coached in Division II for Angelo State and McMurry University in Division III (both in Texas) and for the American Basketball Association's (ABA) South Carolina Warriors.* (7 April 2019, “NCAA men's Final Four: Virginia, Texas Tech advance to the title game”, CNN);

– політичними термінами: *SNP* – *Scottish National Party*. Наприклад: *The challenge in the Scottish Court was brought by a cross-party group of MPs and peers led by the SNP's Joanna Cherry.* (24 September 2019, “Supreme Court to give historic Parliament suspension ruling”, BBC); *ECJ* – *European Court of Justice*. Наприклад: *“Since 2014, we've worked hard to implement the right to be forgotten in Europe, and to strike a sensible balance between people's rights of access to information and privacy” the firm said in a statement following the ECJ ruling.* (24 September 2019, “Google wins landmark right to be forgotten case”, BBC).

**2. Ініціальні аббревіатури у статтях BBC та CNN.** Якщо порівнювати за кількістю вживання акроніми та ініціальні аббревіатури, то ініціальні аббревіатури використовуються частіше, адже вони лише скорочують повне значення певного терміну, при цьому вимовляються по літерах, а не як повні слова. Ініціальні аббревіатури також можуть позначати різноманітні поняття:

– назви компаній: *BA* – *British Airways*. Наприклад: *BA passengers: Cabin fumes affected our health.* (17 October 2019, “BA passengers: Cabin fumes affected our health”, BBC).

– назви спортивних організацій: *AHL* – *The American Hockey League*. Наприклад: *On January 7th, they called Binnington up from their AHL affiliate, the San Antonio Rampage.* (13 June 2019, “Jordan Binnington was the Stanley Cup's unlikely hero”, CNN);



– назви модних брендів: *UCB* – *United Colors of Benetton* (італійський бренд одягу). Наприклад: *Italian clothing firm UCB has been criticised after launching a controversial advertising campaign featuring images of migrants rescued from the Mediterranean*. (20 June 2018, “Italy migrants: Benetton criticised over ad campaign”, BBC);

– терміни з освітньої сфери: *GCSE* – *General Certificate of Secondary education*. Наприклад: *British students sitting a language GCSE – a drop from 444,700 to 273,000 over 12 years – by teaching foreign languages from the age of five*. (7 October 2011, “Money talks – in many different languages”, CNN);

– назви будинків моди: *LV* – *Louis Vuitton*. Наприклад: *The LV brand is known for its signature handbags*. (28 October 2019, “Luxury goods giant LVMH eyes \$14.5bn Tiffany takeover”, BBC);

– назви журналів, телевізійних та музичних компаній. Серед них: *MTV* – *Music Television*. Наприклад: *Jenner also went all out on her own costume this year, dressing up with best friend Anastasia “Stassie” Karanikolaou, as Britney Spears and Madonna from their 2003 MTV Video Music Awards performance*. (28 October 2019, “Kylie Jenner dressed daughter Stormi up as Kylie Jenner for Halloween”, CNN); *ITV* – *Independent Television*. Наприклад: *Prince William is said to be hoping the Duke and Duchess of Sussex “are all right” after they told an ITV documentary they were struggling*. (21 October 2019, “Prince William ‘worried’ about Harry after ITV interview”, BBC); *FHM* – *For Him Magazine*. Наприклад: *A court ruled that FHM used the image of Mr Pudney, known as Puddles the Clown, “intentionally and maliciously”*. (6 June 2013, “South Africa’s Puddles the Clown wins case against FHM”, BBC); *RTS* – *Royal Television Society*. Наприклад: *The pair have received RTS nominations every year since 2010, and have won five times in the Entertainment Performance category*. (6 March 2019, “Ant and Dec miss out on RTS awards nomination”, BBC);

– позначення нагород та організацій мистецтва: *BIFA* – *British Independent Film Awards*. Наприклад: *A full list of the nominations can be found on the BIFA website*. (1 November 2011, “Sheffield’s Warp Films gets 18 nominations at BIFA’s”, BBC); *CFCA* – *Chicago Film Critics Association*. Наприклад: *The CFCA awarded Thomas Haden Church the best supporting actor prize and Virginia Madsen the best supporting actress award for their roles in the film*. (22 December 2009, “US critics laud comedy Sideways”, BBC); *IFF* – *International Film Festival*. Наприклад: *Mark Adams, artistic director*

*of IFF said: “Swimming With Men is a classic British comedy delight packed with a series of quite wonderful performances”*. (*IFF* – *Edinburgh International Film Festival*) (27 April 2018, “Synchronised swimming film to close Edinburgh International Film Festival”, BBC);

– медичні терміни: *CPR* – *Cardiopulmonary Resuscitation*. Наприклад: *The company provides medical services including neuro and spinal surgery, and offers health courses like first aid CPR in Nigeria and the US*. (4 October 2019, “Nigerian neurosurgeon takes pay cut to perform free operations”, CNN); *HR* – *Heart Rate*. Наприклад: *British Disability Swimming lead physiologist Nicola Rowley has told the BBC’s Paralympic sports reporter Nick Hope how a new waterproof HR monitor has helped athletes analyse performances in training*. (10 January 2014, “How to monitor a top swimmer’s heart rate”, BBC);

– назви країн світу: *DPRK* – *Democratic People’s Republic of Korea*. Наприклад: *“We have already made it clear that if the US again fingers at the old scenario which has nothing to do with new calculation method, the dealings between the DPRK and the US may immediately come to an end” the ministry said in a statement*. (6 October 2019, “US and North Korea break off talks for now, officials say”, CNN)

**3. Графічні аббревіатури у статтях BBC та CNN.** Іншу чисельну групу аббревіатур формують графічні аббревіатури, тобто аббревіатури, що передають скорочене слово винятково на письмі. Через те що такі аббревіатури позначають доволі розповсюджені явища, вони зустрічаються відносно часто у статтях різного характеру.

До графічних скорочень відносимо:

– грошові одиниці: €, \$, £. Наприклад: *The Ministry of Defence spends £22 million pounds a year on mental health for veterans, while the NHS has dedicated around £6m annually since 2016*. (19 February 2019, “Is There a Suicide Crisis for British Veterans?”, BBC)

– назви посад, особливо у Британії: *PM* – *Prime Minister*. Наприклад: *Ministers say the suspension, or prorogation, is not a court matter, but critics argue it was intended to limit scrutiny of the PM’s Brexit plans*. (24 September 2019, «Supreme Court to give historic Parliament suspension ruling», BBC); *MP* – *Member of Parliament*. Наприклад: *However, the timing has been controversial because it reduced the time Parliament was sitting ahead of the Brexit deadline, with MPs unable to put questions to ministers or scrutinise government legislation during the suspension*. (24 September 2019, “Supreme Court to give historic Parliament suspension ruling”, BBC);

– міри вимірювання: *ml, m, cm, mm*. Наприклад: *They are also very diverse; with at least 6,000 known species varying in size, colour and appearance from the just a few cm to 3m in length.* (24 October 2019, “Earthworms’ place on Earth mapped”, BBC).

Окрім того, серед скорочень зустрічались і поодинокі латинізми (латинські аббревіації), такі як: *CV – Curriculum vitae*. Наприклад: *Whether you’re applying for a job, a scholarship or to get into your dream university course, writing a covering letter and CV is a real art.* (5 September 2019, “How do I write a great CV and covering letter?”, BBC).

4. Скорочення змішаного типу у статтях BBC та CNN. До цієї групи скорочень відносимо не лише скорочення апокопного, аферезисного, синкопного типів, а й складноскорочені слова. Скорочення апокопного типу зустрічаються доволі часто. Л. Верба зазначає, що найбільш розповсюдженими в англійській мові є апокопні скорочення (апокопи) та аферезиси (тобто скорочення початку слова). Синкопний тип усічення основи слова зустрічається не так часто (Верба, 2003: 46).

Під час дослідження було виявлено такі приклади апокопи: *chem (istry); biol (ogy); op (eration), bact (eriological); tec (technology)*, які беруть участь у створенні інших мовних одиниць, наприклад: *It was a real battle of the TV ‘tecs.* (12 November 2009, “Taggart v Rebus for BBC Children in Need”, BBC).

До апокопних скорочень також потрібно зарахувати скорочення: *ad (vertisement), lab (oratory), gym (nasium), exam (ination), hippo (potamus)*. Наприклад: *This man is running for governor of California so he can run false Facebook ads.* (29 October 2019, “This man is running for governor of California so he can run false Facebook ads”, CNN).

Найчастіше до змішаних скорочень зараховують аббревіатури, де перша частина – це буква або цифра, а інша – слово: *X-rays – рентгенівські промені*. Наприклад: *“Mammograms use low energy X-rays to create images which are interpreted by the clinical team”, said Gillies in a statement.* (26 October 2019, “Heat camera at tourist attraction spots woman’s breast cancer”, CNN).

Як змішане скорочення можна тлумачити також аббревіатуру *A-level – advanced level*. Наприклад: *A 12-year-old boy from Darlington, who got his first drum kit at the age of four, has already passed his grade eight exam – the equivalent of an A-level.* (1 October 2019, “Darlington boy passes drumming ‘A-level’ at age of 12”, BBC).

Подібні напівскорочення близькі до символів, що підтверджується широким поширенням слова *X-mas – Christmas*, перша частина якого є заміною імені *Christ* символом хреста. Наприклад: *The*

*tradition of substituting X-mas for Christmas has its origins in the early Christian church.* (27 December 2017, “Christmas Fast Facts”, CNN).

Акроніми вживаються у більш професійній та технічній літературі, а от апокопні, аферезисні та змішані скорочення – здебільшого у специфічних текстах з використанням розмовної лексики, жаргонізмів.

Прикладом змішаного скорочення є також:

*E-mail – Electronic mail*. Наприклад: *“Right now, we’re trailing Elizabeth Warren and Bernie Sanders’ cash-on-hand by big margins”, Biden wrote in a fundraising e-mail Tuesday morning.* (24 October 2019, “In a shift, Biden campaign signals openness to a super PAC”, CNN).

*T-shirt – футболка з короткими рукавами у вигляді літери “T”*. Наприклад: *Luxury brand Versace has apologised after an image on one of its T-shirts appeared to imply Hong Kong and Macau were independent territories.* (12 August 2019, “Versace apologises after T-shirt angers China”, BBC).

У заголовках статей часто зустрічаються розмаїті усічення. Наприклад: *Do colds and the flu really ‘go around’, and how can we avoid them?* (15 October 2019, BBC). *Flu – Influenza*.

**II. Частотна характеристика.** Серед досліджених аббревіатур найбільш численними типом виявилися акроніми та ініціальні аббревіатури. Проте ініціальні аббревіатури зустрічаються частіше – 38,86%, акроніми – 27,71%. Менш численними є графічні аббревіатури – 12,28%, аббревіатури змішаного типу – 15,14% та інші аббревіатури – 6,01% (див. рис. 1).

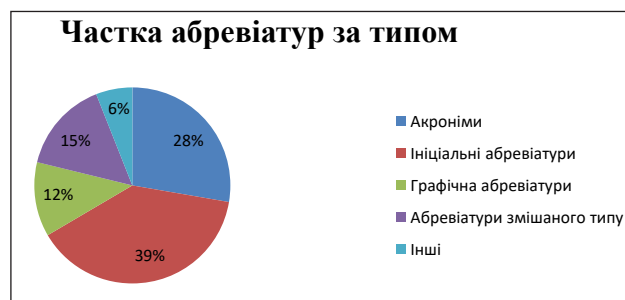


Рис. 1 Частка проаналізованих аббревіатур за типом

За підрахунками, частка аббревіатур медичної сфери вживання становить 24% від усіх проаналізованих аббревіатур. Ймовірність їхньої появи у проаналізованих статтях BBC та CNN, враховуючи, що кожна стаття складається приблизно з 822 слів, а вибірка своєю чергою складається зі 150 статей, становить 9,73%.

Частка аббревіатур освітньої сфери вживання – 9%. Ймовірність їхньої появи у проаналізованих статтях BBC та CNN – 3,65%. Частка аббревіатур

політичної сфери вживання – 6%. Ймовірність їхньої появи у проаналізованих статтях BBC та CNN – 2,43%. Частка абревіатур соціокультурної сфери вживання – 40%. Ймовірність їхньої появи у проаналізованих статтях BBC та CNN – 16,22%. Частка абревіатур спортивної сфери вживання – 21%. Ймовірність їхньої появи у проаналізованих статтях BBC та CNN – 8,51%. Частку абревіатур певних сфер вживання проілюстровано на діаграмі (рис. 2).



Рис. 2. Частка проаналізованих абревіатур за сферою вживання

Найчастотнішими є абревіатури, які вживаються в текстах соціокультурної тематики. З усіх проаналізованих абревіатур лише 25% має абревіатуру-відповідник в українській мові.

**Висновки.** У дослідженні проведено аналіз абревіатур англійської мови, вилучених зі ста-

тей BBC та CNN. Проаналізовано 150 статей за 2009-2019 роки та відібраних ручним способом 500 абревіатур, що складають базу дослідження. Для аналізу структурних типів абревіатур обрано найбільш вичерпну, на наш погляд, класифікацію Д. Квеселевича. Аналіз скорочень здійснено відповідно до двох типів: скорочення основи слова (усічення) та абревіації (літерні абревіатури). Детально розглянуто такі види абревіатур, як акроніми, ініціальні абревіатури, графічні абревіатури та скорочення змішаного типу.

Запропонована тематична класифікація ілюструє той факт, що у наш час абревіатури розповсюджені у різних сферах вживань — від спортивної та соціокультурної до медичної та освітньої сфери. Згідно з частотними підрахунками частка абревіатур соціокультурної сфери вживання є найбільшою (40%), як і ймовірність їхньої появи у статтях BBC та CNN (16,22%).

За структурним типом найбільш частотними є ініціальні абревіатури (38,86%) та акроніми (27,71%). З усіх проаналізованих абревіатур лише у 25% з них є абревіатура-відповідник в українській мові, відтак пошук правильних відповідників чи пропозицію коректних шляхів перекладу можна вважати **перспективною** подальшого дослідження.

#### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. Москва : Высшая школа, 1986. 295 с.
2. Верба Л. Г. Порівняльна лексикологія англійської та українських мов. Вінниця: Нова книга, 2003. 160 с.
3. Влахов С., Флорин С. Перевод аббревиатур и акронимов на русский язык. Москва, 1996. С. 45-47.
4. Гончаров Б. А. До питання про типологію та переклад скорочень в англійській науково-технічній літературі. Київ, 2003. Вип. 17. С. 143-151.
5. Дубенец Э. М. Лексикология современного английского языка: лекции и семинары. Москва : Глоса-Пресс, 2002. 192 с.
6. Зацний Ю. А. Развитие словарного состава английского языка в 80-е и 90-е годы 20 ст. Київ, 1999. 32 с.
7. Карабан В. І. Переклад англійської науковою і технічною літературою. Лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі. Вінниця : Нова книга, 2001. 303 с.
8. Квеселевич Д. І., Сасіна В. П. Практикум з лексикології сучасної англійської мови. Вінниця : Нова Книга, 2003. 128 с.
9. Костерина О. Н. Лексические сокращения в современном английском языке : структурный и прагматический аспекты : автореферат. Санкт-Петербург 2005. URL: <http://www.disscat.com>.
10. Микульчик Р. Б. Сучасні українські абревіатури: перспективи і стан дослідження. *Вісн. Нац. ун-ту «Львівська політехніка»*. Проблеми української термінології 2005. № 538. С. 12-15.
11. Офіційний сайт BBC. URL: <https://www.bbc.com>.
12. Офіційний сайт CNN. URL: <https://edition.cnn.com>.
13. Паршин А. Теория и практика перевода. Санкт-Петербург : СГУ, 1999. 202 с.
14. Перкачюк Й. М. Літерні абревіатури, як новий тип слів у сучасній англійській мові. *Іноземна філологія*. Випуск 50. Республіканський міжвідомчий науковий збірник. Львів, 1978. С. 49-64.
15. Скоринович М. І. Особливості абревіатур в англійському медіа-дискурсі *Пріоритети розвитку сучасної філології*. Науково-практична конференція (м. Полтава, 1–2 листопада 2019 р.). Херсон : «Молодий вчений», 2019. С. 48-51.
16. Скоринович М. І. Абревіатура у сучасних англійських ЗМІ: Особливості функціонування та труднощі перекладу. *Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету*: [збірник]. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2019. Вип. 31. С. 76-79.
17. Стишов О. А. Нові абревіатури в мові масмедіа кінця ХХ століття. *Мовознавство*. 2001. № 1. С. 33-40.
18. Тиригіна В. О. Жанровая стратификация массмедийного дискурса. Москва : LIBROCOM, 2010. 320 с.



19. Ткачівська М. Р. Аббревіатури в художній літературі та стратегії їх перекладу. *Наукові записки. Серія «Філологічна»*. 2013. Випуск 39. С. 241–244.
20. Шаповалова А. П. Аббревіація і акронімія в лінгвістиці. Київ : Слово, 2003. С. 24–25.
21. Шуневич Б. І. Українські еквіваленти англійських нетрадиційних, фразових і комбінованих аббревіатур. *Вісн. Нац. ун-ту. «Львівська політехніка». Проблеми української термінології*. 2006. № 559. С. 67-70.
22. Donka Minkova. English Words: History and structure. Donka Minkova, Robert Stockwell. Cambridge University Press. 2001. 168 p. URL: <https://www.questia.com/library/105817822/english-words-history-and-structure>.

## REFERENCES

1. Arnold I. V. *Leksikologiya sovremennoogo angliyskogo yazika* [Lexicology of Modern English]. Moscow : Vysshaya shkola, 1986. 295 s [in Russian].
2. Verba L. Gh. Porivnjalna leksykologhija anghlijskoi ta ukrajinskykh mov [Contrastive Lexicology of English and Ukrainian languages]. Vinnycja : Nova knygha, 2003. 160 s. [in Ukrainian].
3. Vlahov S., Florin S. Perevod abbreviatur i akronimov na russkiy yazik [Translation of Abbreviations and Acronyms into Russian]. Moscow, 1996. S. 45–47 [in Russian].
4. Ghoncharov B. A. Do pytannja pro typologhiju ta pereklad skorochenj v anghlomovnij naukovo-tekhnichnij literaturi [Some issues of typology and translation of shortenings in English scientific-technical literature]. Kyiv, 2003. Vyp. 17. S. 143-151 [in Ukrainian].
5. Dubenets E. M. *Leksikologiya sovremennoogo angliyskogo yazyka: leksii i seminarij* [Lexicology of Modern English: lectures and seminars]. Moskva: Glosa-Press, 2002. 192 s [in Russian].
6. Zacznyj Ju. A. Rozvytok slovnykovogho skladu anghlijskoi movy v 80-ti ta 90-ti roky 20st [Development of the lexical stock of the English language in 80-ies and 90-ies of the 20<sup>th</sup> century]. Kyiv, 1999. 32 s [in Ukrainian].
7. Karaban V. I. Pereklad anghlijskoi naukovoju i tehnicnoju literatury. Leksychni, terminologhichni ta zhanrovy-stylistychni trudnoshhi [Translation of English scientific and technical literature. Lexical, terminological and genre-stylistic differences]. Vinnycja : Nova knygha, 2001. 303 s [in Ukrainian].
8. Kveselevych D. I., Sasina V. P. *Praktykum z leksykologhiji suchasnoji anghlijskoi movy* [Practicum in Lexicology of Modern English]. Vinnycja : Nova Knygha, 2003. 128 s. [in English]
9. Kosterina O. N. *Leksicheskie sokrascheniya v sovremennom angliyskom yazyke: Strukturniy i pragmaticheskiy aspekty* [Lexical Shortenings in Modern English: Structural and Pragmatic Aspects]. Avtoreferat. Sankt-Peterburg 2005. Retrieved from: <http://www.dissercat.com> [in Russian].
10. Mykuljchuk R. B. Suchasni ukrajinsjki abreviatury: perspektyvy i stan doslidzhennja [Modern Ukrainian Abbreviations: Perspectives and the State of Research]. Visn. Nac. Un-tu „Ljvivsja politehnika”. 2005. # 538: Problemy ukrajinsjkoji terminologhiji. S. 12-15 [in Ukrainian].
11. Oficijnyj sajt BBC [Official BBC site]. Retrieved from: <https://www.bbc.com> [in English].
12. Oficijnyj sajt CNN [Official CNN site]. Retrieved from: <https://edition.cnn.com> [in English].
13. Parshin A. *Teoriya i praktika perevoda* [Theory and Practice of Translation]. SPB. : SGU, 1999. 202 s [in Russian].
14. Perkatjuk J. M. *Literni abreviatury, jak novyj typ sliv u suchasnij anghlijskij movi* [Literal Abbreviations as a new Type of Words in Modern English]. Inozemna filologhija [Foreign Philology]. Vypusk 50. Respublikanskyj mizhvidomchyj naukovyj zbirnyk. Ljviv, 1978. S. 49-64 [in Ukrainian].
15. Skorynovych M. I. *Osoblyvosti abreviatur v anghlijskomu media-dyskursi* [Peculiarities of Abbreviations in English Media Discourse]. *Priorytety rozvytku suchasnoji filologhiji* [Priorities of Modern Philology Development]. Naukovo-praktychna konferencija (m. Poltava, 1-2 lystopada 2019 r.). Kherson : „Molodyj vchenyj”, 2019. S. 48-51 [in Ukrainian].
16. Skorynovych M. I. *Abreviatura u suchasnykh anghlomovnykh ZMI: Osoblyvosti funkcionuvannja ta trudnoshhi perekladu* [Abbreviation in modern English Mass Media: Peculiarities of functioning and translation difficulties]. *Naukovi zapysky Mizhnarodnogho ghumanitarnogho universytetu* [Scientific Issues of International Humanitarian University]: [zbirnyk]. Odesa : Vydavnychyj dim “Gheljvetyka”, 2019. Vyp. 31. S. 76-79 [in Ukrainian].
17. Styshov O. A. *Novi abreviatury v movi mas-media kincja XX stolittja* [New Abbreviations in Mass Media Language of the End of the XX-th century]. *Movoznavstvo* [Linguistics]. 2001. # 1. S. 33-40 [in Ukrainian].
18. Tyryghina V. O. *Zhanrovaja stratyfikacyja mass-medijnogho dyskursu* [Genre Stratification of Mass Media Discourse]. Moscow : LIBROCOM, 2010. 320 s [in Russian].
19. Tkachivska M. R. *Abreviatury v khudozhnij literaturi ta strateghiji jikh perekladu* [Abbreviations in Fiction and the Strategies of their Translation]. *Naukovi zapysky. Serija “Filologhichna”* [Scientific Issues. Philology Series]. 2013. Vypusk 39. S. 241-244 [in Ukrainian].
20. Shapovalova A. P. *Abreviatsija i akronimija v linghivistyци* [Abbreviation and Acronymy in Linguistics]. Kyiv : Slovo, 2003. S. 24-25 [in Ukrainian].
21. Shunevych B. I. *Ukrajinsjki ekvivalenty anghlijskykh netradycijnykh, frazovykh i kombinovanykh abreviatur* [Ukrainian Equivalents of English non-traditional, phrase and mixed type abbreviations]. *Visn. Nac. un-tu. „Ljvivsja politehnika”*. 2006. # 559: Problemy ukrajinsjkoji terminologhiji [Problems of Ukrainian Terminology]. S. 67-70 [in Ukrainian].
22. Donka Minkova. English Words: History and structure [Elektronnyj resurs]. Donka Minkova, Robert Stockwell. Cambridge University Press. 2001. 168 p. Retrieved from: <https://www.questia.com/library/105817822/english-words-history-and-structure> [in English].